

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Обучение чтению по учебнику “New Millennium English” для 5-го класса

Уважаемые читатели!

В редакцию журнала обращаются за методической помощью не только учителя, но и родители учеников, которых волнует то, какие знания по английскому языку получают их дети. На одно из таких писем, посвященном обучению английскому языку по учебнику “New Millennium English” для 5-го класса (первый год обучения), нам хотелось бы ответить на страницах этого номера. Автор письма описывает ситуацию, когда на самом первом уроке английского языка ученикам, еще не знакомым даже с английскими буквами, предлагается прослушать, а затем и прочитать короткий английский текст.

Именно задание прочитать текст вызвало недоумение автора письма, который высказал предположение, что вышеупомянутый учебник не предназначен для начинающих изучать язык, а рассчитан на подготовленных детей, и в таком случае заявление авторов о том, что учебник создан для первого года обучения, некорректно.

Чтобы успокоить взволнованного родителя, который переживает за качество обучения своего ребенка, и показать на примере первого урока (Unit 1 “This is me”), как грамотно работать по учебнику, какую кропотливую подготовительную работу на самом деле должен выполнять учитель на каждом уроке, мы обратились к одному из авторов “New Millennium English”, к. п. н., преподавателю английского языка, г. Москва, **Носонович Елене Викторовне**.

Вопрос обучения технике чтения – предмет сложной профессиональной дискуссии. Подробно принципы, которыми руководствовались авторы “New Millennium English”, изложены в статье «“New Millennium English”. Grade 5. Teaching reading rules (letter – sound correspondences)» одного из авторов учебника С. В. Жаворонковой в журнале “Английский язык в школе”, № 2, 2003 г. К сожалению, статья написана на английском языке, поскольку адресована прежде всего учителям, работающим по нашему учебнику. Им же адресован и один из важнейших компонентов УМК – книга для учителя. Думаю, учителям излишне напоминать, что качественно работать по учебнику без книги для учителя невозможно, так как в ней изложена концепция курса, даны четкие поурочные рекомендации и предложения по адаптации учебника к конкретной группе учащихся. Радует, что родители наших учеников интересуются тем, как учат их детей, однако, пользуясь лишь учебником, трудно, практически невозможно составить представление о том, что происходит на уроке. Учебник адресован прежде всего детям, поэтому и инструкции к упражнениям там предельно коротки и просты, чтобы их мог понять пятиклассник. “За кадром” остается большая работа, которую проделывает учитель до и после выполнения упражнения учебника.

Давайте посмотрим, что же по плану должно происходить на уроке, который вызвал беспокойство автора письма. Кратко излагаю по книге для учителя (в переводе на русский язык). Сначала учитель произносит слова и фразы, которые позже дети будут читать, помогает понять их значение (Hello. I’m ...). Дети повторяют слова за учителем, отрабатывают произношение, затем многократно проговаривают их в различных игровых заданиях, разыгрывают диалог (What’s your name? – My name is ...). Лишь после этого учитель предлагает им открыть учебники и послушать уже знакомые и понятные вопросы и ответы. Снова идет работа над произношением: учитель помогает детям произнести трудные звуки. Затем дети вновь прослушивают аудиозапись, на этот раз повторяя предложения, записанные на пленке (учитель при проигрывании кассеты делает для этого паузы). Далее следует игра с карточками, на которых записаны слова диалога. Учитель показывает карточки детям, дети повторяют слова за ним. Книга для учителя предлагает целый ряд игр, в ходе которых дети запоминают графическую форму слов. Затем дети снова разыгрывают диалоги. Вернувшись к первой странице урока в учебнике, учитель просит детей вспомнить, как зовут изображенных на рисунке детей. Это несложно, поскольку диалог был прослушан и повторен несколько раз. Дети отвечают на вопрос по-

английски (This is ...). После этого учитель просит их представить своего соседа по парте, поздороваться с ним. *Лишь после всей этой подготовительной работы дети переходят к чтению.* Они уже давно запомнили текст аудиозаписи, который произносят изображенные на картинке персонажи, понимают значение слов и умеют их произносить. Реплики простые, часто односложные (Hello! Hi! I'm Jane. What's your name? This is Dave. Bye!). Далее, в следующем упражнении, детям предлагается поработать с интернациональными словами, похожими на русские по звучанию (taxi, doctor, metro и т. д.). Все слова снабжены иллюстрациями. С этими словами проводится *такая же подготовительная работа*: проверка понимания значения, фонетическая отработка, многократное повторение. Думается, что после всех проделанных упражнений ученики смогли бы прочитать и китайские иероглифы. Латинский же алфавит не так радикально отличается от русского. Авторы учебника не отрицают необходимости поэтапного обучения правилам чтения, и далее в книге предлагаются традиционные упражнения на их отработку. Однако английские правила сложны, и нередко гораздо легче просто запомнить, как читается слово. Предлагаемая авторами комбинация подходов – чтение по правилам в сочетании с чтением целых слов – кажется нам оптимальной. Материалы учебника проверены практикой – *это работает.*

Совершенно естественно, что при оценке учебников


родители опираются прежде всего на свой собственный опыт изучения языка в школе. Да, многое в "New Millennium English" выглядит непривычно, не вписывается в рамки традиций, что, к сожалению, нередко вызывает неприятие. Но можете ли Вы честно ответить на вопрос: а хорошо ли Вы сами выучили язык в школе по традиционному методу? Думаю, что ответ будет отрицательным. Исключение составляют лишь выпускники спецшкол, да и то не все. Столкнувшись в этом году впервые с обучением взрослых, я не перестаю удивляться неэффективности прежней системы. Умные, образованные люди, изучавшие язык 7 лет в школе и 2–3 года в неязыковом вузе, могут извлечь из памяти максимум "My name is Vladimir. My English is very bad. Sorry, I don't understand." Этот впечатляющий монолог обычно завершается признанием в глубоко укоренившемся, заложенном еще в школе, отношении к языку как к чему-то скучному и неинтересному. Неужели стоит и дальше продолжать этот давно провалившийся эксперимент над детьми?

В заключение, не желая никого обидеть, хочу напомнить: убеждение, что лечить и учить могут все – ошибочно. Написание учебников и преподавание языка – дело профессионалов. Родителей же мы призываем оценивать не учебник, а *результат обучения.* Верю, что наши книги помогут детям *не только заговорить по-английски, но и полюбить язык.* От всей души желаю вам удачи!


UNIT 1 Это я / This is me

Урок 1 Привет! / Lesson 1 Hello!


1. **Послушай и прочитай.**




2. **Смотри.**



3. **Смотри, как говорят дети на картинках. Образцы: This is Dave.**



4. **Назови предметы на картинках. Послушай, как они называются по-английски.**



5. **Переведи эти слова. Проверь себя по картинкам и алфавиту (стр. 4) и по таблице алфавита ниже (стр. 5).**

doctor - доктор
computer - компьютер
taxi - такси
metro - метро


6. **Заполни пустые брызги и буквы, которые они образуют.**

D d	[d]	doctor - доктор
M m	[m]	music - музыка
T t	[t]	tractor - трактор
K k	[k]	kingdom - королевство

7. **Назови эти буквы в тетради.**

8. **Какие слова из упр. 3 написаны в транслитерации? Образцы: (kheh) - футбол - футбол (kheh) - футбол (kheh) - футбол**

9. **Послушай и свой рассказ.**



10. **Назови по-русски буквы Dd, Mm, Kk, Tt (строчные и заглавные) и два слова-примера с этими буквами.**

11. **Найди другие английские слова (используй алфавит, словарь, словарь, словарь, словарь) и т. д., прочитай их и запиши в тетрадь.**

Aa Bb Cc **Dd** Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm

Nn Oo Pp Qq Rr Ss **Tt** Uu Vv Ww Xx Yy Zz

UNIT 1 This is me

Lesson 1 Hello!

Lesson objectives

Pp will be able

- to introduce yourself
- to introduce people to each other
- to greet people and to say goodbye

Materials: flash cards with words from the dialogue, letters and sounds in the lesson

Skills development

Pp will practice

- reading technique (debunking letter-sound correspondence from reading the whole word)
- writing technique (writing and joining letters up)

Vocabulary

New

Active: Hi, hello, goodbye, bye, I, my, name words from the table of English sounds and the picture alphabet, cognates

Structures

I'm Max. This is Oleg.
What's your name?
My name's Max.
Letters: T, D, K, M

Phonology and reading rules

[i] [ɪ] [ɪ] [m]

Warm-up

a) Greet the class and introduce yourself. Say hello and ask the class to say it after you. Ask Pp to greet their partners and the other Pp near them to wave their hands and say hello.

b) Introduce yourself (I'm ... and ask individual Pp to introduce themselves. Pp work in pairs.

c) Ask a P. And what's your name? Help her / her to say My name's ... (practice with the whole class. Ask Pp to practice in pairs. Invite pairs of more able Pp to say it for the whole class.

Suggestion: With a smaller class (up to ten pairs) ask Pp to stand up and make two lines. Each P greets his / her partner opposite, and asks his / her name. Then ask Pp to take one step to the left, so that they get a new partner. They do the same task again. Now Pp do it five to seven times.

Suggestion: You can organise this practice with a ball. Pp stand in a circle. Take the ball, say I'm (your name). What's your name? And throw the ball. The P who catches the ball says, My name is ... What's your name? and throws the ball to another P.

3a) Class, pairs. To teach reading the new structures by "whole phrase".

a) Ask Pp to follow the pictures as they listen to the tape. (Skip the translation of This is Oleg. Model pronunciation of the intermental [ɪ] sound and explain the articulation.

Suggestion: You may wish to have Pp say some Russian words with letter [i] pronouncing [ɪ] as the English sound [i], e.g. *школа, книга, радио*. Ask Pp to give more examples.

b) Play the tape again, pause after each phrase and ask Pp to read after the tape. After each picture ask Pp to read the dialogue in pairs, then say it.

c) From now on we recommend you use flash cards with words and phrases from the lesson. You can use them again and again as a warm-up or when you need to revise sentence structure.

- Flash the cards with the words from the dialogue (Hello / Hi / What's your / name? My / name's / Jane / This / is / Oleg / Goodbye / Bye / and ask Pp to sound them. Do it several times in random order.
- Distribute cards with the words from a sentence to a few Pp (one card to one P), e.g. What's / your / name? Invite these Pp to come to the board and make a line holding their cards in the sequence to make the sentence. Practice saying the sentence in chorus with the whole class and ask Pp to say the sentence to each other in pairs. Do the same with other sentences.

d) Finally, ask Pp to act out all the mini-conversations as one sequence. Tell Pp to use their real names. Invite volunteers to demonstrate in front of the whole class.

20

UNIT 1 Lesson 1

3b) Tapescript

Max: Hello.
Jane: Hi.
Max: I'm Max. What's your name?
Jane: My name's Jane.
Max: This is Oleg.
Jane: Hi, Oleg. I'm Jane.
Oleg: Hello, Jane.
Max: Goodbye.
Jane: Bye.
Oleg: Bye.

3c) Class. To introduce the characters in the book and to do This is ...

Ask Pp who is who in each picture. Prompt with This is, what is the name, and ask Pp to say the whole phrase in chorus. Ask a few Pp to introduce their partners. Say Hello. (name) to the introduced P and elicit Hello. (your name).

Invite two volunteers and introduce them to each other. Give them to add the name to the greeting (I'm, My, Are, Hi, Oleg).

Divide the class into groups of three and ask Pp to introduce their partner on the left to their partner on the right.

3d) Class. To teach reading by whole-word method and deducing letter-sound correspondence.

All the words in this exercise sound and mean approximately the same both in English and Russian.

- Ask Pp to name the objects in the pictures in Russian. Give their English equivalents. Draw Pp's attention to differences in pronunciation in the two languages. Have them listen carefully.
- Elicit / Explain the basics of English phonetics: put the end of your tongue up to touch behind the upper front teeth, keep lips plain as in a smile, etc. Invite Pp to imitate you as well as they can. Do not aim for perfection. Focus on the stress; explain that stressed vowels are underlined.

Ask Pp to cover the pictures and read out the words under them.

3e) Class. To introduce letters d, l, m, k, n.

Ask Pp to sound the letters (these letters were chosen for the first lesson because they resemble the Russian letters both in how they look and sound). Make sure they say them as sounds, not as letters. Have Pp look at the words again and ask them to say the words with each of these letters.

Note: Letter O is will be analysed in detail in Lesson 5.

3f) Individual, Class. To practise guessing the meaning of English words which sound and mean approximately the same in Russian.

Ask Pp to look at the words and guess their meanings. It is essential to note that this exercise is meant to be read silently by pupils. They practise guessing the meaning of a word, not pronouncing or reading aloud.

We could also practice saying these words in the following way: a P says a word in Russian and you say it in English. The P says it in English after you.

Suggestion: Say the word as many times as the P says it. In this way you will be saying the word after the P, but not he / she after you. The P should stop saying the word when he / she feels that he / she knows how to pronounce it. Tell Pp to open the Picture English alphabet and the table of English sounds (pp. 4-5) and work through the words in them in the above described mode.

3g) Class. To teach how to write letters and how to name them.

Demonstrate how to write the letters on the board. Encourage Pp to write together with you. Give the name of each letter.

Work with the table. Draw an analogy with the Russian letters: the way they are named and they are named [ɪ] e.g. the letter Mm is called [m] and read as [m]. Read the examples and ask Pp to say them after you. Tell Pp to mark the stressed syllable in each word. Ask Pp to find more words in the picture English alphabet and the table of English sounds with the letters from the lesson. Encourage them also to use their own names.

Note: Beginning from the very first lesson we recommend you use two sets of cards, one with letters and one with sounds [i] in square brackets. After you have introduced the new letters, produce them on cards and elicit the names of letters and sounds. Every time after doing this go through the letters introduced previously. Draw consonants in blue and vowels in red (see the picture alphabet and the table of English sounds).

Ask Pp to open their workbooks or exercise books. Demonstrate how to write each letter on the board and let Pp to write it a few times at the beginning of the line in their workbooks / exercise books. Note that it will be their homework to finish the lines by practicing writing the letters at home.

3h) Class, individual. To introduce the notion of transcription.

Ask Pp to read and translate the words. Tell them to refer to the table of English sounds on page 5. Explain that the transcription is given in square

21

UNIT 1 Lesson 1

brackets and write an example on the board. Ask Pp to guess the transcribed words and match them with the proper spelling.

3i) Class. To sum up the lesson and for fun. Play the tape. Encourage Pp to sing along.

3j) Tapescript

hello.
hello.
hello.
hello.
My name's Mary.
hello, Mary.
hello.
hello.
hello.
And this is Terry.
hello, Terry.

Oh, the bell!
Goodbye, Mary.
Goodbye, Terry.
Goodbye, Mary.
Goodbye, Terry.
Mary, Terry.
Goodbye, bye-bye.

Goodbye, Mary.
Goodbye, Terry.
Mary, Terry.
Bye-bye.

3k) Homework. To practise writing letters, to stimulate personal research.

Assign homework. Give ideas for the second exercise: Coca-Cola, Mars, Sony, etc.

At the end of the lesson ask Pp to leave the room one by one saying goodbye to each other and the teacher.

22

